

中国湖南外国语职业学院和日本琵琶湖学院大学

友好交流协议书

中国湖南外国语职业学院（Hunan College of Foreign Studies）与日本琵琶湖学院大学（Biwako Daigaku University）在讨论加强两校合作关系的可行性基础上签订此友好合作协议，旨在促进发展双方国际教育项目的交流。

目的：

1. 双方院校进一步发展合作，特别是在国际项目方面的合作。
2. 拓宽双方院校师生的视野，提供增加他们的文化理解的机会。
3. 促进两国人民之间的友好交流和文化联系。

合作内容：

4. 双方同意进行信息交流。
5. 双方将探索发展互惠互利的学术项目的途径和形式。
6. 双方将协商制定具体协议，以促进双方合作项目的开展。

此友好合作协议从两校授权代表签署日开始有效，有效期一年。双方可经过年度审查每年更新此谅解备忘录。任何一方可以提前以书面形式通知终止协议。

湖南外国语职业学院

琵琶湖学院大学

签名

刘国光  
2011年6月22日

签名

村澤忠司  
2011年6月22日

中国湖南外国语职业学院と日本びわこ学院大学

友好協力協定書

中国湖南外国语职业学院（Hunan College of Foreign Studies）と日本びわこ学院大学（Biwako Daigaku University）は両学校の間で友好協力の可能性を検討を目的に、この契約を締結する。

目的：

1. 両学校は今後、国際的なプロジェクトを協力して開発する。
2. 両学校の学生と教師の視野を広げ、文化的理解を深める機会を提供する。
3. 二つの民族と文化的な結びつきを固める。

協力の内容：

1. 両学校の間で情報を交換する。
2. 両学校はお互いに有益な学術プログラムの方法や形態を探求する。
3. 両学校は、お互いの合意により協力的なプロジェクトの実施するため、契約を作成する。

この友好協力協定書の有効期間は認可された代表者によって署名されてから1年である。両学校は毎年本協定書の年次見直しを通じて更新することができる。いずれかの当事者が書面による通知でこの協定を終了することができる。

湖南外国语职业学院

びわこ学院大学

签名

刘国光  
2011年6月22日

签名

村澤忠司  
2011年6月22日